

Xl̄imactum xcarta huantu tzokl̄i San Pedro

XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Apóstol Pedro huá l̄itzoknikolh yuma xl̄imactum xcarta xt̄açanajlan̄ín, chuná chixcuhuín xahuá lacchaján, laqūimp̄i akst̄itum calatamakolh xt̄achuná xl̄ilatamatcán huanti xl̄ičanā xl̄akskatan̄ Dios l̄itaxtukon̄it. Yuma tlan̄ latámat antá stalanca xl̄itasíyut xl̄alipaxquitcán chatunu chatunu. Huamp̄i huantu lacat̄itum tapáxqūit, akst̄itum calatamakolh, ch̄u tapaxuhuán capat̄ikolh xl̄ipacs huantu lakchinkoy tapat̄ín. Lit̄akalhchihuinan̄kocán laqūimp̄i pala tí tlahuanikoy huantu n̄itl̄án, xlacán n̄i calacapastackolh pala na chuná namakaxokonankoy, huata xman̄ huanikocán p̄i capaxuhuan̄apat̄ikolh, ch̄u camatzankan̄anikolh xl̄ipacs huanti tlahuanikoy pala tú n̄itl̄án, xt̄achuná lantlā tilatám̄alh̄ Cristo. Samp̄i xl̄ipacs yuma chixcuhuín caj xp̄alacata cumu xl̄ipahuankon̄it Cristo Dios xlac̄sackon̄it laqūimp̄i xl̄akskatan̄ nahuankoy huanti luhua napaxqūikoy. Xlacán l̄itaxtukoy xp̄alacachihuinan̄in Dios huanti xman̄ huá lakataquilhputamakó tlanca talipahu rey, l̄im̄axtukocán xatamacamastan̄ cscujn̄in Dios huanti n̄it̄ú l̄ixcajalamakó, huá xl̄akskatan̄ Dios huanti man̄ xokoxtukon̄it Cristo (2:9).

Xliak̄asputni yuma carta l̄ixakat̄likocán lakkolún p̄i cumu xlacán l̄itaxtukoy xanapuxcún

huantĭ cuĭntajlakonĭt xamapitziñ canajlanĭn, pus huanikoçán pi ni cascuĭkolh caj xpālacata cumu namaskahuĭcán, huampi huata xlipacs xtapaxuhuán cascuĭkolh pi paxquĭkoy Cristo, chu lakalhamankoy xtaçanajlanĭncán (5:1-4).

Pedro lipaxuhu xakatĭlilacankoy ti macanikoy xcarta

¹ Quit Pedro xapóstol, usu xtalakachan Jesucristo, luhua çana lipaxuhu ccaatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixín xlakskatan Dios huantĭ takahuanĭtantit canĭhua çachiquĭn xtaçhuná lantla c-xatiyat Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, xahuá Bitinia. ² Quintlatican Dios çalacsacnĭtán hasta lantla xamakan quilhtamacú xtaçhuná lantla xlá xliħcaħuilĭnĭt natlahuay, chu çamacaminĭn Espĭritu Santo laquĭmpi nacamaakstitumĭliyán, chu xman huá natapaksĭniyátit, chu nascujnaniyátit, laquĭmpi xkalhni Jesucristo huantu xlá stajmakanĭt acxni makniça c-cruz huá nacaliçhakamakanĭyán xlipacs mintalakhĭncán. Quit clacasquĭn pi Quimpuchinacán xataxajni cacamaçquĭn xtapaxquĭt, chu lipaxuhu latámat.

Lantla quilikalhkalhĭtahuilatcán huantu Dios naquincamaçquiyán

³ Caxanĭlihuayá quilimaçquĭtcán paxcatcatzĭnit Dios huachá xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, sampi xlá malakastakuanĭnĭt çalinĭn, chu caj xpālacata tlanca xtalakalhamán quin quincalimaçquĭnĭtán xasasti latámat xtaçhuná sasti lacachimpalanĭtahu amaktum. Caj huá

xpalacata n̄i anán tamacpuhuán kalhkalh̄imahu huantu xlá quincam̄alacn̄unin̄itán. ⁴ Sampi tancs catziyah̄u pi huantu aya malacn̄un̄it naquincam̄axquiyach̄án yamá huantu Dios maqūin̄it c-akapún xtachuná la aktum quintataqūincán huantu n̄i lay nalaclay, usu nalaksp̄uta, usu napasay tu n̄itl̄án. ⁵ Cumu xlipacs minacucán akst̄itum lip̄ahuan̄it Dios, xlá ankalh̄ín cal̄imakt̄ayamán x̄l̄itlihuaka laqūimp̄i tlan̄ nalakchipin̄it, chū nakalh̄iȳatit yama akaput̄áxtut huantu xlá quincal̄ikalh̄imán, chū xatakatz̄ín naquincam̄axquiyán acxn̄i nalakch̄án quilhtamacú.

⁶ Huá xpalacata huixín l̄ikalh̄iȳatit tlanca tapaxuh̄án masqui x̄licanā pi caj tzinū quilhtamacú c-milatamatcán lh̄uhua tasokal̄ín nacal̄akchinán, chū lh̄uhua huantu nacal̄imap̄at̄in̄ican̄atit. ⁷ Xafuerza nacal̄iucxilhcan̄atit lh̄uhua tapat̄ín, lap̄i x̄licanā lip̄ahuan̄it Cristo, xtachuná lantlā tlahuacán oro, sampi huá oro laqūimp̄i namakanicán huantu n̄i xlakstu oro, machichicán c-lhcúyat hasta nastalankkoy. Huixín huanti akst̄itum lip̄ahuan̄it Cristo, pala tayaniȳatit caxatucahua tapat̄ín nacal̄akchinán c-milatamatcán, x̄licanā pi yumā mintacanajlacán atzinū tlanca xtápalh̄ nal̄itaxtuy n̄i xahua oro, sampi oro laksp̄uta, huamp̄i yamā mintacanajlacán huantu huixín kalh̄iȳatit masqui lh̄uhua huantu cal̄itzaksanican̄atit, chū n̄itú nal̄ilaclatayaȳatit, acxn̄i Quimp̄uchinacan Jesucristo namín x̄limaktuy, pus nacal̄ipaxuhuayán, chū talipahu nacal̄im̄axtuyán.

⁸ Masqui n̄i chatum huixín ucxíłhtit Jesucristo acxn̄i xlapulay catuxáhuat tzucunítántit paxquiyátit, n̄a masqui huá chuj quilhtamacú n̄i lakapasátit lantla luhua tasiyuy, huampi ankalhín lipahuanátit, chu huá xpalacata likalhiyátit tlanca tapaxuhuán c-milatamatcán, n̄i kalhiyátit tachihuín nalihuanátit minquilhnicán lantla luhua makcatziyátit. ⁹ Chu huá lipaxuhuayátit p̄i tancs catziyátit p̄i kalhiyátit xakaputáxtut milistacnacán xpalacata p̄i lipahuanátit.

¹⁰ Hua yumá xpalacata akaputáxtut, hua xamakan profetas, usu xpalacachihuinanin Dios, xputzamakó c-Likalhtahuaka lantla luhua naquítaxtuy huantu xmapuhuanikonit p̄i xlihcanit lantla quin t̄i lipahuanahu naquincamaxquiyán akaputáxtut. Xlacán tancs lichihuínankolh p̄i caj xpalacata xtalakalhamán naquincamaxquiyán masqui n̄i xcatzikoy lantla luhua nalay. ¹¹ Samp̄i cspiritu Cristo xmacatzinimakó yama profetas huantu Quimpuchinacan Jesús xlipátit xuanit, chu lantla alistalh luhua tlanca licácnit nalimaxquicán; huampi xlacán luhua xcatziputunkoy xatú xlakasi nalitaxtuy tama Cristo, chu xatú ya xquilhtamacú xlikantáxtut xuanit huantu aya xtalchatahuilanit yama huantu xmacatzinimakó Espiritu huantu xuí c-xlatamatcán. ¹² Huampi Dios lacatancs macatzinikolh yama profetas p̄i huantu xlacán xliakchihuínamakó, n̄i namakantaxtiy t̄u xmalacnunit acxn̄i yama xquilhtamacucán, huampi huata macatzinikolh p̄i huixín huanti luhua alistalh nacalakchanán. Huampi

tama tamacatzinín tu makán timacatzinikoca profetas, huatiya litum lanchuj quilhtamacú caliakhuhinaninítán yuma chixcuhuín huanti kalhikoy xlitlihuaka Espiritu Santo huantu Dios macaminikonit c-akapún, huachá yama lipaxuhu akaputáxtut huantu mastay Cristo. ¡Xlicana pi hasta ángeles xala c-akapún xmacatziputunkolh yuma tlanca tapaxuhuán huantu huixín kalhiyátit huanti Dios camaakaputaxtinítán, huampi huantu ni lay makcatzikoy!

Dios quincalacsacnitán laquimpi akstitum nalatamayahu

¹³ Huá ccalihuaniyán, ankahlín skálalh calatapátit, lihuana akstitum camaclacasquintit mintalacapaścacnicán. Xalíankahlín

cakalhhahitahuilátit huantu Dios caj xpalacata xtalakalhamán nacamaxquiyán acxni namimpalay Quimpuchinacan Jesucristo.

¹⁴ Cumu huixín xlakskatan Dios huanti xlipacs mintapaxuhuancán lakachixcuhuputunátit, huixín nialh calilatapátit tama lixcajnit talakahlín xtachuná lantla xli lapátit acxni ni xalakapasátit Dios.

¹⁵ Huata luhua akstitum calatapátit lantla lakatiy Dios, sampi Quintlatican Dios, huanti catasaninítán laquimpi nalipahuanátit, xlá luhua akstitum kalhiy xlatámat. ¹⁶ Sampi antá chuná lacatancs huan c-Likalhtahuaka: “Akstitum cakalhítit milatamácán xtachuná lantla quit akstitum ckalhiy quilatámat.”

¹⁷ Cumu huixín stalanca catziyátit pi Dios ni caj natlahuay talacsacpaxquín, acxni xlá namalakchaniy quilhtamacú lantla

tampaxtum namaxokonikoy chixcuhuín xpālacata huantu tlahuakonit c-xlatamatcán, huá ccalihuaniyán pi huixín huanti tlahuaniyátit oración Dios, chu huaniyátit: “Huix Quintlaticán”, pus camininiyán pi luhua akstitum calakachixcuhuítit xlimakua tlan lapátit unú catuxáhuat. ¹⁸ Niucxni tipatzankayátit lantla Dios calakmaxtunitán yama c-milatamatcán huantu ni pala tzinú xkalhiy xlakasi, laquimpi tlan namakapaxuhuayátit Dios, chu nakalhiyátit akaputáxtut, sampi xman huá xli lapátit yama nitlán latamat huantu xcamasiyunicanítantit, huantu mintilhanitanchá xalakmakan minatlatnacán. Na luhua catziyátit pi xtápalh tama akaputáxtut tu aya kalhiyátit, ni tumin lixokocanit huantu laksputa xtachuná lantla oro, usuchí plata, ¹⁹ huampi huata Cristo lixókolh xkalhni huantu xlá stajmákalh c-cruz, xlá litáxtulh xtachuná la tantum actzu limaknit calhnilu tu nitú pasanit tu nitlán, laquimpi lantla nanij chuná nalixokonán xpālacata xtalakalhincan chixcuhuín. ²⁰ Hasta lantla Dios ni xamalacatzuquiy catuxáhuat aya xli lacsacnit pi hua Cristo xlimakantáxtit nahuán huantu xlá xli lhcahuilinit, huampi cumu quin xquinaucxilhlacachimán, huá xpālacata ni tuncán tilimacámilh xCam Jesucristo hasta lanchujcú tu ahuatia quilhtamacú laquimpi namakantaxtiy, chu chuná nacamaxquiyán akaputáxtut huixín huanti lapátit lanchuj quilhtamacú. ²¹ Chu acxni milh, huá limilh laquimpi quin tlan nacanajlayahu pi xlicana tu Dios xmalacnunit, sampi huá xlá ti

malakastakuánih calínin, chu alistalh máxquilh licacni litlihuaka, xahuá lipaxuhu putáhuilh c-akapún. Huá xpalacata xman hua Dios lipahuanátit, chu kalhkalhihuilatit huantu xlá nacamaxquiyán.

²² Huanchú pi aya kaxpatpátit yama tachihuín huantu xtaluloktat Dios, chu tlahuátit huantu antá limapaksinán, chu chuná lichakamakaninítantit minacucán xlipacs huantu xkalhiyátit lixcajnit talakalhin, laquimpi tlan chu akstítum napaxquikoyátit mintacanajlanin. Huá xpalacata ccalihuaniyán pi niucxni namakaxtakátit chuná nalipaxquiyátit chatunu amakapitzin xlipacs xlitlihuaka mintalacapastacnicán, xahuá xlipacs xtapaxuhuan minacucán. ²³ Pus masqui xlicana pi huixin xkalhiyátit yama latamat huantu xcamaxquinitán minatlatnacán huanti na nikolh xtachuná lantla catihuá, chu quitaxtuy pi aya sasti tachixcuhuinitantit caj xpalacata yama xtachihuín Dios huantu kaxpatnitántit, chu yama xtachihuín Dios niucxni nalaksputa xtascújut, sampi tama caxanilihuayaj quilhtamacú scujma nahuán c-quilatamatcán. ²⁴ Chu c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit:

“Xlipacs lantla chatunu huanti lama catuxáhuat xtachuná litaxtuy la pukalhtum tachanan xala catuhuán,

chu xlitlihuaka, xahuá xlicacni huantu xlá kalhiy xtachuná litaxtuy la xaxánat yama tachanan.

Pacs nalaksputa xtachuná la tachanan huantu sca, chu yujtamakán xaxánat,

25 huampi xtachihujn Quimpuchinacán xaliñkahljn nahuán, chuj scujmā nahuán c-quilatamātcán.”

Huā yumā tamācatzínjn xla akaputáxtut huantu tamāxquñitántit.

2

¹ Huá xpālacata ccalihuaniyán, calakmakántit xlipacs huantu xalixcajnit mintalacapastacnicán, nialh tú calaliakskahuítit, nialh caj xman calalimasiyunítit pī lapāxquiyátit, huata luhua xlicāñ calapāxquítit, nialh tú calalakcatzanítit, chuj nialh calāaksántit. ² Huata huixín ankalhjn calakpuhualacapítit xatlan xtastacyahu Dios, xtachuná lantla lactzuj laskatán laktasakoy xtziquitcán sampi tzincsmakó, ña chuná chuj huixín caputzátit laquimpī laktlihuakán nalihuanátit c-mintacāñlacán. ³ Lapi xlicāñ huixín aya talulokñitántit pī lipēcua lantla quincalakalhamanán Quimpuchinacán, pus catzaksátit naliscujátit huantu ccahuaninítán.

Cristo litaxtuy xastacna chíhuix huantu xapuxcu huí

⁴ Luhua lipāxuhu calaktalacatzuhuítit Quimpuchinacán Cristo, sampi xlá huá litaxtuy xastacna chíhuix huantu patzapsnanjn lakmakankolh, huampi Dios man lacsacñit sampi c-xlatatjn xlá kalhij tlanca xtápalh, ñit macalay. ⁵ Chuj xlipacs huixín huantj lipāhuanátit Cristo, Dios calimāxtuyán xtachuná pala xastacna chíhuix huantu xlá maclacasquimakó pī caxtlahuamā aktum xastacna templo antāñi

huj nahuán, hasta na quincalimāxtuyán xtachuná palijni huanti akstítum nascujnaniyahu lantla nalisahuaniyahu licaxtlahuán huantu matlaniy Dios, huantu Jesucristo tlahuanit c-quilatamatcán. ⁶ Chuná kantaxtuma xtachuná lantla huan c-Likalhtahuaka:

“C-xacachiquin Sión, nacmacán çatum talipahu chixcú huanti quit clacsacnit.

Xlá xtachuná litaxtuy la aktum tlanca talipahu chíhuix huantu yahucán c-chastún xtachuná xatalayah chiqui;

chu xlipacs yuma huanti nalipahuankoy, xlicana pi niucxni catilitamamaxanikolh pala xman pi litakskahuikonit nahuán alistalh.”

⁷ Xlipacs quin huanti nalipahuanahu Cristo, luhua catziyahu pi tama xastacna chíhuix kalhij tlanca xtápalh, huampi huanti ni lipahuankoy, quitaxtunikoy xtachuná lantla huan c-Likalhtahuaka:

“Yama tlanca xastacna chíhuix huantu lakmakankolh patzapsnanín sampi puhuankolh pi nitú xlakasi, huata lanchiyú huá luhua tamaclacasquima, sampi huá lijaxkonit lantla xlitlanca chiqui.”

⁸ Chu lacatum chuná huampalay:

“Lhuhua ti naliakchakxkoy yuma chíhuix, chu lhuhua huanti namamakwasikoy.”

Yuma lilhuhua ti liakchakxnankoy yuma chíhuix, huá chuná lilay sampi xlacán lakachixcuhuimakankoy yamá tu malacnuy Dios lantla mastaputún akaputáxtut, huampi fuerza namaxokonikocán pi chuná ni kaxmatputunkoy.

⁹ Huixín huantī aya lipahuanátit Cristo, Dios calacsacnitán laquimpī mintlatcán nahuán, chu huixín xlakskatán nahuanátit; xlá calimaxtunitán palijni huantī nascujnaniyátit chatum tlanca mireycán, na calimaxtunitán xlinatachiquín huantī tatapaksiyátit c-aktum tiyat antani pacs akstítum latamakoy. Cumu huixín catziyátit yumá, luhua militlahuatcán pi nalichihuinanátit huantu Dios tlahuanit lactlanca licacni xtascújut c-milatamatcán, chu lantla catasanín laquimpī nalakmakanátit yama lakacapaklhtutaj latamat, chu camaxquin nalilatapayátit lipaxuhu cxkakánat. ¹⁰ Umincha quilhtamacú huixín ni pala tzinú xpuhuanátit pala pi tlan xlitaxtútít xatalacsacniñ xlakskatan Dios, huampi hua chú xlicana xlakskatan Dios huixín, sampi hua man calacsacnitán; xapulana huixín ni xcatziyátit pala pi Dios nacalakalhamanán, huampi hua chu tancs talulokátit pi caj xlitlan Dios calilakchanitán xtalakalhamán.

Pedro huanikoy xtacanjlanín pi xlimakua lamakó catuxáhuat xman hua Dios cascujnanikolh

¹¹ Natalanín, quit luhua ccalakalhamanán, hua xpalacata ccalihuaniyán pi xlimakua lapátit catuxáhuat luhua akstítum calatapátit, ni catlahuátit huantu nítlan. Quin tijitlahuanín huantī caj tzinú tiyamaktahuilama hu unú catuxáhuat; pus niucxni titamastaniyátit xtatlahuaputu nítlan mintalacapastacnicán sampi hua tamá liaktzankatayay miłistacnacán. ¹² Huixín lacatítum calatapátit c-xlakstipancán huantī ni lakapaskoy Dios, chu ni lipahuankoy,

masqui xlacán hua chuj quilhtamacú calahuá calikalhchihuinankoyán xtachuná lampala ñi lacuán mintayacán, juerza nacatzikoy pi xlicana lacuan mintatlahucán huantu tlahuayátit, laquimpi acxni nalakchán quilhtamacú lantla Dios namakalhapalikoy xpalacata xtalakalhincán nalitayakoy pi xtakskahuikonit, chu napaxcatcatziniyoy Dios caj xpalacata huantu xtlahuanit c-milatamatcán.

¹³ Caj xpalacata pi lipahuanátit Quimpuchinacán, quit ccalihuaniyán pi cakalhakaxpatkótit huantu limapaksinankoy pulactu limapaksín lihuilakolh chixcuhuín, xalihuaça gobierno sampi huá xapuxcu mapaksiná lihui huampi na chuná mapaksinanín xala c-mincachiquincán. ¹⁴ Na chuná cakalhakaxpatkótit xlimapaksincán huanti limaxtukocanit mapaksinanín, sampi xlacán lilacsackocanit laquimpi namakalhapalikoy xlipacs yama huanti lixcájnit lamakó, chu nacacninanikocán yama huanti akstitum lamakó, chu huantu lacuan tascújut tlahuamakó. ¹⁵ Dios lacasquín pi xlipacs quin huanti lipahuanahu caj xman huá catlahuahu huantu lacuan tatlahu laquimpi xlipacs yama huanti quincaquiclhcatzaniyán, cumu xlacán ñi lipahuankoy Dios, nitú natakskoy c-quilatamatcán huantu calahuá naquincalikalhchihuinankoyán.

¹⁶ Xahuá huixín calatapátit xtachuná huanti miacstucuintajcán tlahuakoyátit pacs huantu puhuanátit, sampi catziyátit pi nití lay lihuaniyátit huantu natlahuayátit, huampi masqui catziyátit pi nití lay calihuaniyán tu

tlahuayátit, nī huá xp̄alacata nalitlahuayátit huantu lixcájn̄it. Huata akst̄itum calatapátit xtachuná lantla mininikoy nalatamakoy yama huanti xman huá Dios scujnimakó. ¹⁷ Camaxquikótit cacn̄i xlipacs chixcuhuín, chu akst̄itum capaxquikótit mintacanajlanincán, akst̄itum calatapátit c-xlcatin Dios, nitú titlahuayátit huantu nalimakalipuhuanátit, xahuá lacatitum cakalhakaxpátit gobierno huachá yama tlanca quimapaksinacan emperador.

Chuná castalanihu lantla patinani Cristo

¹⁸ Xlipacs huixín huanti makscujátit, cacacn̄inanikótit mimalanacán huanti camascujumán, chu cakalhakaxpátit huantu calimapaksiyán, nī caj xman huá yuma mimalanacán huanti tlan cacatziniyán, chu capaxquiyan, huata na chuná yama mimalanacán huanti tlanca licatzikoy, acxtum cacacn̄inanítit. ¹⁹ Sampi Dios chuná lakatiy, chu lipaxuhuay yama huanti matlaniy pacs patiy huantu natlahuanicán, masqui catziy pi nitú caj kalhakaxmatmakananit, caj xp̄alacata pi chuná limakapaxuhuay Dios. ²⁰ Lihuaná calacapastáctit: lapi huixín calimapatinipacántit caj xp̄alacata pi huí tu nī tlan tlhuanitántit, ¿pá puhuanátit pi Dios nacalakahamanán, chu nacalipaxuhuyan caj xp̄alacata huantu lipatipátit? Huampi lapi lipatinampátit caj xp̄alacata pi tlhuanapátit huantu lacuan tlahu, chu paxuhuaná lipimpátit huantu camapatinipacántit, entonces xlicana pi huá tamá lakatiy Dios huantu huixín

tlahuapátit sampi huá limasiyuy pi xlicana lipahuanátit. ²¹ Caj hua yumá xpalacata Dios calilacsacnítán laquimpi nacaliucxilhán pala xlicana natlahuayátit xtalacasquin lantla Cristo paxuhuanapátih caj quimpalacatacán, chuná xlá lihuana quincamasiyuninítán lantla napatiyahu acxni tlahuayahu huantu lakatiy Dios, huá xpalacata ccalihuaniyán: chuná camakantaxtítit lantla xlá quincamasiyuninítán. ²² Masqui xlicana pi lantla Cristo tilatámah catuxáhuat, xlá niucxnicú tláhuah talakalhín, chu ni pala chatum huanti xáksalh. ²³ Lantla makluhua calahuá lacaquilhnica, xlá niucxni calahuá kalhtínalh; acxni mapatínica, xlá niucxni puhua pala namalaxxokakoy pacs tu tlahuanimaca, huata pacs Dios xmacuintajlima xtapatín huanti xlicana akstitum namaxokonikoy chatunu chatunu pacs lantla tu tlahuakonit c-xlatamatcán. ²⁴ Cristo cucakolh c-xtiyatlihua xlipacs quintalakahincán, chu antá malakspútulh c-cruz acxni nilh, laquimpi quin aya taninitahu nahuán xpalacata talakalhín, chu caj xman huá nalilatamayahu huantu akstitum latamat. Cristo tamástalh masipanica, chu chuná quincamapacsanín quintasipanincán huantu xkalhiyahu xpalacata quintalakahincán. ²⁵ Xalipulana quin xlamahu xtachuná la xaaktzankataman calhnilu, huampi chu aya laktapuspitpalanitahu quimaputxuaninacan Cristo huanti xlicana quincalakalhamanán, cuintaj quincatlahuayán sampi hua tamá xlicana quimaktakalhnacán, chu xlá niucxni caquinticaakxtakmakán.

3

Lantla x̄lilatamatcán huant̄i puchuhuakoy

¹ X̄ahuá ccahuaniputunán huixín lacchaján huant̄i puchuhuayátit, p̄i lipaxuhu calakachixcuhuítit minchixcucán, laquimpi masqui xlacán n̄i canajlakoy huantu huan xtachihuin Dios, caj cumu naucxilhkoy lantla huixín kalhakaxpatninanátit, xlacán n̄a natzucukoy lipahuankoy Dios masqui n̄i calitakalhchihuinántit, huampi huata xman naucxilhkoy tlan mintatlahucán, ² chu lantla akst̄itum huixín lapátit c-xlacat̄in Dios, chu nit̄u kalhakaxpatmakanampátit. ³ X̄ahuá n̄i caj xman huā mimacnicán cūintaj catlahuátit lantla lihuana nacaxyahuayátit p̄i lilakátit natasiyuyátit, n̄i calitacaxtayátit lacuan litacaxtay xla oro, usu pala lantla lactlanca tacxquítat, chu n̄i calilhakanántit xalacsuán, chu lactapalaxla lhakat. ⁴ Huixín n̄i chuná catlahuátit, huata c-milatamatcán camasiyútit huantu xakst̄itum, chu huantu xasmalhua cakalhítit mintalacapastacnicán, huā yumá tu lhuhua xtápalh c-xlacat̄in Dios. ⁵ Hasta lantla xamakan quilhtamacú yama lacchaján huant̄i luhua xlipahuankoy Dios, n̄a chuná limasiyukolh xcaeni xnacucán, lantla akst̄itum xkalhakaxmatkoy huantu xlimapaksikoy xchixcucán. ⁶ Calacapastáctit yama xamakan pusc̄at Sara, lantla pacs xkalhakaxmata huantu xlimapaksiy xchixcu Abraham, xlá niucxn̄i caj kalhakaxmatmakánalh. Lapi huixín namacastalayátit Sara xtachuná lactzumaján macastalakoy xtzicán, chu xal̄iankalh̄in

nalakachixcuhūnanátit, chu natlahuayátit huantu lacuan tascújut, na chuná huixín nitú catikalhítit huantu nalipećuanátit c-xlacatīn minchixcú maşqui ni lipahuán Dios.

⁷ Na ccahuaniputunán huixín chixcuhūn huanti puchuhuayátit, pi tlan cacatzinikótit mimpuscatcán, cacacninanikótit lantla xlacán mininikoy, ni caj xpālacata cumu lacchaján atzinu lacscalajuán c-xlatamaćcán, huampi cumu Dios na maşquikonit yama xasasti latamat huantu caj xpālacata tlanca xtalakalhamán camaxquinitán huixín, na chuná natlahuayátit laquimpi nitú nasokaliyán acxni pala tú nasquiniya Dios c-mioración.

Cuñtaj catlahuahu quisimakatcán pi nitú calahuá nalichihuinanahu

⁸ Luhua casquiniyán litlān pi akstītum calat-apátit, macxtum calátit, aktuma talacapaştacni cakalhítit, chu acxtum calapaxquítit cumu linatalán, tlan, chu kayaj calacatzanítit, chu nití calacataquítit, usu tlanca cacatzinítit. ⁹ Pala tí catlahuaniyán huantu nitlān, huixín ni chuná calimakaxokótit; pala tí calahuá cahuaniyán, ni chuná calikalhtítit. Huampi huata huantu xakstītum huixin catlahuátit, casquinítit Dios pi camaktáyalh, chu nitú caakşpūlah maşqui tú huanimán, usu tlahuanimán, sampi Dios calilacsacnitán laquimpi nacasiculanaťlahuayán acxni pala chuná natlahuayátit. ¹⁰ Sampi c-Likalhtahuaka chuná huan:

“Lapi huí ti lakpuhualacán pi lipaxuhu latamaputún c-xlatámat, chu aktziyaj latamaputún chalí chalí, pus luhua cuíntaj catláhuah csimákaj nitú calahuá nalichihuinán, na ni pala xquilhni nitú tilihuán taksanín.

11 Calakmákalh xlipacs huantu lixcájnít xtlahuay, chu xman calíscujli huantu tlan, chu aktítum, capútzalh hua lantla xapaxuhualenkoy amakapitzín, chu ankalhín chuná calilatámah.

12 Sampi hua Quimpuchinacan Dios maktakalh koy huanti tlan xtapuhuancán, chu acxni xlacán pala tú squinikoy c-xoracioncán tuncán kaxmatnikoy tu squinimákó, huampi ni pala tzinú ucxilhpunktóy yama huanti lixcájnít lamakó.”

13 ¿Lapi huixín xman huá putzapátit pi ankalhín natlahuayátit huantu lacuan tatlahu, tí cahuá nacatlahuaniyán huantu nitlán?

14 Huampi masqui xman huá tlahuapátit huantu lacuan tatlahu huampi luhua huantu nitlán nacatlahuanicanátit laquimpi nacalimapatinicanátit, ¡xlicana pi luhua cana lipaxuhu camakcatzítit! Pus nitú calipecuántit, chu nití cacamakaklhán,

15 huampi huata xaliankalhín camaxquítit quilhtamacú Cristo pi namalanán c-minacucán, chu camasiyútit c-milatamatcán pi xman huá Mimpuchinacán tlahuayátit; chu skálalh calatapátit laquimpi nacatziyátit lantla lacatitum nakalhtipaxtokkoyátit yamá huanti

nacakalhasquinán xatú kalhkalhipátit, chu canajlayátit pi nacamaxquiyán Dios. ¹⁶ Huampi huixín lacatitum, chu na tacacsuán catzucútít litakalhchihuinanátit huantu canajlayátit, akstítum cakalhítit mintalacapastacnicán laquimpi xlacán nacaucxilhán, chu masqui xlacán caliaksankoyán tu nítlán caj xpālacata pi lipahuanátit Cristo, entonces man natzucokoy lilacamaxanankoy xtamaxcajalincán huantu huankoy, sampi nacatzikoy pi kalhiyátit tlan mintalacapastacnicán. ¹⁷ Lapi Dios lacasquin pi napatinanátit, xlicana luhua tlan nacaquitaxtuniyán pala napatinanátit caj xpālacata huantu tlan mintatlahucán tlahuapátit nahuán, chu ni caj xpālacata xalixcajnít talakalhín. ¹⁸ Acxni Cristo maknica c-cruz, xlá maktum tu xokonankolh xpālacata quintalākahlincán, masqui xlá niucxni tláhuah talakalhín, huampi pacs huá pátih huantu quin xlaclenahu laquimpi tlan naquincamalacatzuhuyán c-xlacatín Dios. Cumu Cristo chixcu xuanít, xlicana pi maknica c-xtiyatlihua, huampi xlistacna, ni nilh huata caxanilihuayaj quilhtamacú lámaj nahuán. ¹⁹ Chu cumu xlá xman huá xkalhikay cspíritu, xlá lakankolh yama lilhuhua huanti na aya xnikonít, chu nialh xkalhikoy xtiyatlihuacán, huampi calínin xuilakochá xpatinamakó, xlá litakalhchihuinkolh yama tachihuín tu mastay laktáxtut. ²⁰ Hua yuma cspiritucan ninin hua xlacán huanti acxni xlamakó xastacná caj xman xkalhakaxmatmakankonít Dios xamakan quilhtamacú acxni xlama kolutzin Noé, Dios

timakakalhikolh, tipuhua pi calakpalikolh xalixcajnit xtalacapastacnicán xlimakua Noé xcaxtlahuama yama tlanca páklhat antani tajukolh yama kalhatzayán huanti ni jicsuakolh c-chúchut. ²¹ Xlicana pi yama kalhatzayán huanti laktaxtukolh c-muncáclat, yama chúchut xala c-muncáclat xaliucxíltit quilitaxtuy chúchut huantu litakmunuyahu huantu huanchú quincamaakaputaxtiyán. Huampi acxni takmunuyahu, ni huá litakmunuyahu laquimpi yama chúchut caj xman huá nachakamakán huantu lixcájnít kalhij quintiyatlihuacan, huampi quin takmunuyahu laquimpi chuná tlan nachakamakanahu xlipacs huantu lixcájnít kalhij quintalacapastacnicán, chu chuná tlan nasquiniyahu Dios caquincamaxquin xatlan xtalacapastacni. Acxni takmunuyahu stalanca catziyahu pi xlicana nakalhiyahu akaputáxtut pi lipahuanahu Jesucristo huanti lakastakuánalh calínín. ²² Na catziyahu pi alistalh acxni lakastakuánalh calínín xastacna álh c-akapún, chu antá huilachá c-xpaxtun Dios, xlá macamaxquicanit limapaksín laquimpi huá namapaksikoy ángeles, xahuá huanti xmapaksinankoy c-akapún na xkalhikoy limapaksín, huampi chu pacs huá kalhakaxmatkoy huantu xlá limapaksikoy.

4

Huá calilatamahu yama tascújut huantu Dios quincamaxquinitán chatunu quin

1 Cumu huixín catziyátit lantla Cristo pacs paxuhuanapátih huantu tlahuanica, huá ccalihuaniyán pi huixín na milimatlanitcán napatiyátit caxatucahua tapatín huantu calakchinán c-milatamatcán. Xahuachí luhua milicatzitcán pi yamá huanti matlaniy napatiy c-xtiyatlihua xlipacs tapatín huantu nalakchín, xlicana masiyuma pi aya lakmakanit xlipacs talakalhín, ² chu xlimakua lamajcú nahuán catuxáhuat xman huá natlahuay c-xlatamat huantu Dios lakatiy, chu nialh huá catitlahualh huantu xman nalimakapaxuhuay xtiyatlihua. ³ Xlicana pi xalipulanaja quilhtamacú huixín na chuná xmaktlahuayátit xlipacs huantu tlahuakoy yamá huanti ni lakapaskoy Dios, sampi xman huá xli lapátit huantu atzinú xlakatiyátit, chu xlipaxuhuayátit, xli lapátit xaxcagua latamat, xtzucuyátit kotátit, chu xkachitamakanátit, catuhua huantu xlimakapaxuhuayátit mintiyatlihuacán, chu hasta xlakataquilhputayátit yama caj xatatlahuamakxtu mimdioscán. ⁴ Huampi cumu chu huixín nialh chuná catimaktlahuátit huantu xlacán chunacú laclixcajnit tlahuakoy, entonces cacs lachauankoy, chu hasta limaxtukoyán lixcájnint mintayacán, chu calahua calichihuinanancán. ⁵ Huampi tancs cacatzítit pi nalakchán quilhtamacú acxni xlacán namacamastakoy cuenta c-xlacatín yama tlanca talipahu juez huanti aya chacatziyaj huí laquimpi namakalhapalikoy xlipacs huanti lamakó xastacná, xahuá huanti aya nikonit nahuán. ⁶ Hua xpalacata liakchihuinanikonit xtachihuín

Cristo x̄limakuā x̄lamakolhcú̄ yamā huant̄i aya n̄ikonit̄. Samp̄i lap̄i canajlakolh̄ yamā lipaxuhu xtamaçatzin̄in Dios huant̄u maſtay laktáxtut acxn̄i x̄lamakolhcú̄ yunú̄ çatuxáhuat, maſqui lhuhuā huant̄u x̄tilimapat̄inicā unú̄ caj xp̄alacata huant̄u x̄tlahuakonit̄, huanchú̄ x̄liſtacnacán̄ tlan lamakó̄ c-xp̄axtun̄ Dios, çū n̄ialh̄ tú̄ catipat̄ikolh̄.

⁷ X̄licanā pī çal̄i çal̄i talacatzuhuīmā quilhtamacú̄ lan̄tlā nalakſputā x̄lipacs huant̄u anán̄ çatuxáhuat, huá̄ xp̄alacata ccal̄ihuan̄iyán̄ huant̄u tlan̄ calacapast̄áctit, çū lacastalanca calatapát̄it laqūimpī skálalh̄ natahuilayát̄it lan̄tlā tancs̄ natlahuayát̄it mioracioncán̄.

⁸ X̄ahuá̄ huant̄u akskt̄itum̄ calapaxquít̄it, samp̄i acxn̄i lapaxquiyát̄it tlan̄ natapat̄iyát̄it hasta maſqui lhuhuā talakalh̄in̄ tú̄ nalātlahuaniyát̄it.

⁹ Lacat̄itum̄, çū x̄lipacs̄ mintapaxuhuancán̄ catalaktuncuhuikót̄it c-minchiccán̄ yamá̄ huant̄i n̄in̄i laktuncuhuikoȳ, huamp̄i n̄i quiclh̄ til̄icatzanikoyát̄it.

¹⁰ Huā lan̄tlā çatunū huixín̄, Dios çamaxqūin̄itán̄ tánuj̄ tanū tascújut̄, usu talacapastacn̄i tú̄ tlan̄ nalimaktayakoyát̄it amakapitz̄in̄, akst̄itum̄ caliscujkót̄it minatalan̄in̄ xtachuná̄ lan̄tlā catziyát̄it pī mil̄itlahuacán̄, çū lan̄tlā camalacapastacayán̄ Dios naliscuját̄it.

¹¹ Huā palā pī hūī t̄i Dios̄ l̄ilacsacn̄it̄ pī naliakchihūin̄anikoȳ amakapitz̄in̄ xtachihūin̄, acxn̄i natakalhchihūin̄ankoȳ luhuā cakálhilh̄ lit̄lihuakā xtachihūincán̄ laqūimpī xtachuná̄ caquitáxtulh̄ pī luhuā man̄ Dios̄ chihūinamā. Yamá̄ huant̄i Dios̄ l̄ilacsacn̄it̄ pī naliscujkoȳ amakapitz̄in̄, caliscujkolh̄ x̄lipacs̄ x̄lit̄lihuakā, çū tapaxuhuán̄ huant̄u Dios̄ maxquiȳ. X̄lipacs̄

huantu xtlahuátit, tancs catlahuátit laquimpi mintascujutcán xman hua Dios nalicacninanicán sampi catzicán pi xlá camaktayamán xpalacata lipahuanátit Jesucristo, huanti xaljanalhín quilhtamacú mininiy nacacninanicán, nalakataquilhputacán, chu caxanilihuayaj xtihua nakalhij tlanca xlitlihuaka. Chuna calalh, amén.

Quilipaxuhuatcán acxni pala tú quincamapatinicanán

¹² Koxutanín huixín natalanín, quit ccahuaniyán pi ni pala tzinú lanaj tililacahuanátit acxni nacamacaminian luhua tuhuaj talakapútzit huantu nacaliucxilhcanátit, sampi xlipacs huantu nacaakspulayán ni capuhuántit pala huixincú nalipulayátit tu caakspulamán. ¹³ Chi huampi capaxuhuatit pi chuna acxtum tapatiyátit Cristo tu huatiya tapatín huantu xlá limapatinica, laquimpi acxni xlá namimpalay xlimaktuy catuxáhuat huixín nacalimaxquiyán tapaxuhuan. ¹⁴ Luhua cana lipaxuhu camakcatzítit lapi caj xpalacata Cristo nacalimaxcajualicanátit, sampi chuna tancs litalulokátit pi cspiritu Dios ankalhín catalamán c-milatamatcán. ¹⁵ Masqui lakachunín luhua huantu quincamapatinicanán, mininiy nalipaxuhuyátit pi niti chatum huixín limapatinimaca caj cumu máknih xtachixcú, usu liyahuamaca takalhán, usu pala maktánulh c-aktum taklhúhuít huantu ni xcuenta. ¹⁶ Huampi huanti lipatinán caj xpalacata pi lipahuán Cristo, xlá ni mininiy nalipuhuan, usu nalimaxanán,

huata capaxcatcatzínilh Dios, chu calimáxquilh cacni xpālacata huantu akspulama.

¹⁷ Xlipacs quin huanti litaxtuyahu xlakskatan Dios, catziyahu pi aya talacatzuhuiṃa quilhtamacú lantla Dios naquincatlahuayán cuenta xpālacata xlipacs huantu nītlán tlahuanitahu, xlicana pi quin quincalimacapulamán, pus hua lapī quin tī lakapasahu xtachihuín quincalimacapulamán, chu takalana naquincamatzankananicán, caj capuhántit, ¿pus lantla cahúa naquixtunikoy huanti caj xman kalhakaxmatmakankonit yama xasasti xtamacatzinín Dios huantu mastay akaputáxtut? ¹⁸ Hua lapī huanti xlicana akstitum xmakantaxtiṃa c-xlatamat xlimapaksin Dios, juerza tuhua quitaxtuniy nakalhiy akaputáxtut, ¿lantla cahúa naquixtunikoy yamá huanti lixcájnītlamakó sampi lakachixcuhuiṃmakankonit Dios, chu nitú liucxilhkoy xlimapaksín?

¹⁹ Pus hua yumá xpālacata ccalihuaniyán, lapī huanti lipahuankoy Dios luhua huantu lipatimakó unú catuxáhuat caj xpālacata macamaxquikonit xlatamatcán Dios, pus ni mininiy nataxlajuaniy, huata chunacú xalīankalhín catlahuakolh huantu lacuan tatlahu, xmacan Dios cahuilikolh xlistacnacán, sampi huá quincamalacatzuquinítan, xlá naquincamaktakalhán, namakantaxtiy huantu malacnunit.

5

Lantla xliilatamatcán huanti pulalenkoy canajlanín

1 Na cca_xakatlilacama_{ch}án xlipacs huixín huantí Dios calilacsacnítán pì napulalipinkoyátit huantí lipahuankoy Cristo c-akatunu templo, sampi quit na huá tama tascújut quililacsacnít Dios; xahuá quilakastapu man cliucxilhnit lantla mapatinica Cristo, milicatzitcán pì lacxtum namaklhtinanahu yama tapaxuhuán huantu Dios naquincamaxquiyán. ² Camininiyán akstítum camaktakalhlipítit kamputum xlakskatan Dios huantí macuintajlikonítán, sampi xtachuná xcalhnilu litaxtukoy, xlipacs mintapaxuhucán nalitlahuayátit lantla lakatiy Dios, huampi ni huá nalitlahuayátit xpalacata pala nalitlajayátit tumín, usu pala luhua cajjuerza camatlahuipacántit, huata huantu lacatítum chu xlipacs mintakpuhuantincán naliscujátit. ³ Niucxni lactalipahu cacamakcatzicántit, usu cumu lampala man milacán mapaksikoyátit huantu lakayátit, huata camininiyán huantu tlan, chu akstítum calatapátit laquimpi tama natalanín huá naucxilhtikoy lantla huixín lapátit. ⁴ Chu acxni nalakchán quilhtamacú lantla namimpalay xlimaktuy yama tlanca talipahu quimaktakalhnacán, acxnicu namaklhtinanátit yama licacni mintataquincán huantu pacs naucxilhkoy, huampi ni xtachuná nahuán tama corona xla xánat huantu taquicán ti tlajanán c-pukamán, sampi huantu Cristo nacataquiyán xlá niucxni xnaka, chu niucxni namakatzankay xlicacni.

Lantla xlikalhaxmatnaticán lakkahuasán

⁵ Na ccahuaniyán huixín lakkahuasán huantı́ lipahunátit Cristo, ni caj cakalhakaxpatmakántit huantu limapaksınankoy huantı́ tlakaya lenkoy cata; xahuá acxtum cakalhıtıt tasmalhuán calalılakachixcuhuıtıt çatunu amakapitzın, chu niucxni catlancaatzıtıt sampı́ c-Likalhtahuaka chuná huan:

“Dios ni pala tzinú ucxilhputunkoy huantı́ tlancaj makcatzı́kocán,
huampı́ xlá luhua lakalhamankoy yamá huantı́ xalacsmalhuán, chu makcatzı́kocán pi nitú xlakasicán c-xlacatın.”

⁶ C-xlacatın tlanca quimapaksinacan Dios, huixín cacamakatzı́cántit pi nitú milakasicán laquimpı́ xlá nacalalakalhamanán, chu nalakchán quilhtamacú acxni luhua lactalipahu nacalimaxtuyán.

⁷ Xlipacs huantu maaklituanı́yan pala mintalakaputzı́cán, usu mintalipuhuanacán, pacs huá camacuıntajlı́tıt Dios, sampı́ xlá xalı́ankalhın quilhtamacú calakcatzalacamimán.

⁸ Xahuachı́ luhua skálalh calatapátit, cuı́ntaj catlahuátit huantu tlahuayátit, usu huantu huanátit, sampı́ huı́ çatum huantı́ huanicán akskahuını́, xalı́ankalhın quilhtamacú putzama ti namaaktzankayahuay, xtachuná litaxtuy la tantum xatzı́ncsni lapánıt putzatlahuán xatı́ nahuay. ⁹ Huampı́ huixín chunatá akstıtum calı́pahuántit Quimpuchinacan Cristo laquimpı́ chuná namakatı́lajayátit, xahuá stalanca cacatzıtıt pi c-xlı́catlanca catuxáhuat luhua lamakó quınatılancán huantı́ na lipahunankoy Cristo, xlacán na chuná calı́mapatınımaca huantu huixín caakspulamán. ¹⁰ Pero acxni

huixín aya patikonítantit nahuán huantu chiyú patipátit, alistalh Dios nacamaakstitumiliyán, nacamaxquiyan takpuhuanín, litlihuaka, chu nitú catliaklituanántit, sampi tama tlanca talipahu quiDioscán caj xpalacata xtalakalhamán xlá quincataninítán laquimpi acxtum natakalhiyahu Cristo yama lipaxuhu, chu lilakatit latámat c-akapún huantu niucxni laksputa. ¹¹ Xlicana pi caj xman huá mininiy camalánalh, xahuá catamáxquilh cacni caxanilihuayaj xtihua. Chuna calalh, amén.

Pedro ahuatá xakatlilacankoy xtacanjlanín

¹² Quit csquínilh litlán quintalacan Silvano, huanti climaxtuy pi xlicana akstitum lipahuán Quimpuchinacán, pi huá catzokli yuma quincarta huantu chiyú ccamalakachanimachán. Antá quit ccamaluloknimán pi xlipacs huantu lacuán makamaklhtinanítantit c-milatamātcán, antá stalanca camasiyuniputunán Dios pi xaliankalhín quilhtamacú xlá casiculanatlahuamán pi capaxquiyan. Huá xpalacata quit calihuaniyan pi caxanilihuayaj quilhtamacú huixín chunatá calipahuántit Dios, chu calilatapátit xtapáxquit.

¹³ Xlipacs natalanín huanti lipahuankoy Cristo huilakó unú c-xacachiquin Babilonia, cumu xlacán na hua Dios man lacsackonit xtachuná lantla huixín, xlacán luhua lipaxuhu caxakatlilacamachán; na caxakatlilacamachán Marcos huanti climaxtuy xtachuná lampala quincam. ¹⁴ Huantu quimpalacata lipaxuhu calamacatiyapítit, chu calalacatzúctit lacatitum.

Xalīankalhīn cacāsiculanātlahuán Cristo, chū
cacāmaxquīn aktziyaj, chū lipaxuhu latámāt
xlipacs huixīn huāntī xmañ huá tapaksīniyātīt.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican
Jesucristo
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526